

**DVC 2331A** (M818). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Kingston (Canada)-Paris le 27/9/2023.

*Datation* : *ca* 325-275 : la largeur de l'*êta*, le *sigma* à branches intérieures atrophiées, qui annonce le *sigma* lunaire, le *rho* et le *phi* à longues hastes et aux boucles haut perchées, le *pi* symétrique et à barre outrepassée sont autant d'indices d'une datation relativement basse. Le style graphique est manifestement plus récent que celui de 2333B, qu'on a daté de *ca* 375-325.

ἦ ο(ῖς) ἰς τάρφον π[εσὼν - - -] ;

ο(ῖς) ἰς DVC : ΟΙΣ *lamina* (haplographie)

ὁ ἰς τάρφον π[εσὼν] DVC *varia lectio*

π[εσὼν - - -] DVC

ἦ οἷς τάρφοντι Carbon : ΤΑΡΦΟΝΠΙ

*Est-ce qu'un de mes moutons, après être tombé dans un fossé, etc. ?*

τάρφον pour τάρφον relève du phénomène phonétique connu de la mobilité des liquides. Le graveur a même failli écrire ΤΡΑΦΟΝ, puisque sous l'*alpha* de τάρφον, on distingue un *rho*.

Selon la première lecture, un berger a perdu un mouton, et il se demande s'il n'est pas tombé dans un fossé, par exemple un fossé d'irrigation. L'interprétation Carbon (voir appareil critique) est cependant possible. Elle présente l'avantage de ne pas corriger ΟΙΣ en ο(ῖς) ἰς, mais l'inconvénient de lire ΤΙ au lieu de Π, pourtant bien lisible au bout de la ligne. Elle peut s'appuyer, par exemple, sur 8B et 202A, où il est question simplement de l'élevage des moutons. τάρφοντι = τράφοντι, forme dorienne pour τρέφοντι.